



Safety Information

Printed Matter No. 8940177492

Date: 2025-12 Issue No. 03

Torque wrench

Valid from Serial No. C-00001-202512 to Z-99999-203412

Model:

CP8906

CP8906TC

CP8911

CP8911TC

CP8916

CP8916TC

CP8918

CP8918TC

CP8921

CP8921TC

CP8922

CP8922TC



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

6. La sueur, l'huile et l'eau peuvent empêcher la borne d'une pile de faire contact. Pour éviter cela, essuyer les deux bornes avant de charger une pile. Si la clé dynamométrique électronique est mouillée, essuyez-la avec une serviette sèche dès que possible. Le sel de l'eau de mer peut être particulièrement dommageable.
7. Ne pas utiliser de solvants organiques, tels que de l'alcool ou du white spirit, pour nettoyer la clé dynamométrique électronique.
8. Tenir cet outil à l'écart des aimants.
9. Ne pas exposer cette clé dynamométrique électronique à la poussière ou au sable, car cela pourrait causer des dégâts importants.
10. Ne pas exercer une force excessive sur l'écran (3).
11. Appliquer le couple lentement et saisir la poignée au centre. Ne pas appliquer de charge à l'extrémité de la poignée.
12. Lorsque la clé dynamométrique électronique n'est pas utilisée pendant une période prolongée, retirer les piles.
13. Ne pas utiliser de piles de types différents et ne pas mélanger des piles usagées avec des piles neuves.

Informations utiles

Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter : www.cp.com.

Pays d'origine

Taiwan

Fiche de données de sécurité

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Chicago Pneumatic.

Veuillez consulter le site Web Chicago Pneumatic pour plus d'informations www.cp.com.

Conformité réglementaire



Toutes les déclarations de conformité sont disponibles à l'adresse www.cp.com.

Garantie

Les clauses de garantie sont disponibles à l'adresse www.cp.com.



Copyright

© Copyright 2025, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Il est recommandé de n'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation de pièces de rechange non authentiques ou par un entretien ou un service inapproprié n'est pas couvert par la garantie ou la responsabilité du produit. L'utilisation de pièces de rechange non authentiques peut en outre affecter ou annuler la conformité réglementaire du produit.

Technische Daten

Lager- und Betriebsbedingungen

Lagertemperatur	-20 °C bis +70 °C (-4 °F bis +158 °F)
Betriebstemperatur	-10 °C bis 40 °C (14 °F bis 104 °F)
Feuchtigkeitsgehalt in Lagerumgebung	0 - 95 % r.F. (nicht kondensierend)
Feuchtigkeitsgehalt in Betriebsumgebung	0 - 90 % r.F. (nicht kondensierend)
Höhe bis zu	2000 m (6562 feet)
Verwendbar in einer Umgebung mit Verschmutzungsgrad 2	
Nur zur Verwendung in Innenräumen	

Erklärungen

Haftung

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargen, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen
- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel
- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:

- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG)**: Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/dieser Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

Spezifikationen der Drahtloskommunikation

BLUETOOTH LOW ENERGY 4.2®

Frequenz: 2400 MHz - 2483,5MHz

EIRP: <10 dBm

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc

Regionale Anforderungen

⚠️ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische und mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠️ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

Die einzige empfohlene Verwendung ist die vom Hersteller angegebene.

Dieses Produkt ist für Verschraubungsvorgänge und Qualitätskontrollen vorgesehen. Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Produktspezifische Anweisungen

Produktbeschreibung

Siehe *Schema 2*, *Schema 3* und *Schema 4*:

1	Umdrehbarer Ratschenkopf
2	Richtungshebel
3	Display
4	Zurücktaste
5	Hoch-/Heruntertaste
6	Eingabe-/Einstellungstaste
7	Ein-/Ausschalten
8	Summer
9	Rote/blau LED
10	Grüne LED
11	Anti-Rutsch-Griff
12	Dienstanschluss
13	Batterieabdeckung
14	Aufsatz

Installation des Akkus

Siehe *Schema 3*.

- Entfernen Sie die Batterieabdeckung (13).
- Setzen Sie zwei AA-Batterien entsprechend der +/-Batterie-Polaritäten im Batteriefach ein.

AA-Batterien liegen dem elektronischen Drehmomentschlüssel nicht bei und müssen separat bestellt werden.

- Installieren Sie die Batterieabdeckung (13).

Bedienung

1. Bei jedem Einschalten wird ein automatisches Zurücksetzen auf Null durchgeführt. Legen Sie den elektronischen Drehmomentschlüssel auf eine flache, horizontale Oberfläche.
2. Schalten Sie den elektronischen Drehmomentschlüssel ein, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (7).
3. Warten Sie, bis die grüne LED (10) grün leuchtet.
4. **Für CP8906/ CP8911 /CP8916/ CP8918/ CP8921 / CP8922**

Stellen Sie mithilfe der Hoch-/Heruntertaste (5) das korrekte Moment ein. Siehe *Schema 2*.

Für CP8906TC/ CP8911TC /CP8916TC / CP8918TC /CP8921TC/ CP8922TC:

Legen Sie den Verschraubungsmodus und die Parameter mit der CPLinQ -Anwendung fest.

Weitere Informationen finden Sie in den Produktanweisungen (8940177511), die auf www.cp.com in mehreren Sprachen zur Verfügung stehen.

5. Manuell festziehen. Halten Sie den elektronischen Drehmomentschlüssel richtig. Siehe *Schema 5*.

WARNUNG

Die Handpositionen müssen beachtet werden, um eine korrekte Verschraubung sicherzustellen und schwere Personenschäden zu vermeiden.

6. Zyklusende:
Die LED, das Display, die Vibrationen und der Summer informieren den Bediener über das Ende des Zyklus (Gut oder Fehlgeschlagen)
Siehe *Schema 6*.

Instandhaltung und Wartung

Software-Update

Siehe die Produktanweisungen (8940177511), die auf www.cp.com in mehreren Sprachen zur Verfügung stehen

Kalibrierung

Siehe die Produktanweisungen (8940177511), die auf www.cp.com in mehreren Sprachen zur Verfügung stehen

Wartung und Lagerung

1. Ein zu hohes Drehmoment (110 % des max. Drehmomentbereichs) kann ein Zerbrechen oder einen Verlust der Genauigkeit verursachen.
2. Schütteln Sie den elektronischen Drehmomentschlüssel nicht heftig oder lassen Sie ihn fallen.
3. Verwenden Sie diesen elektronischen Drehmomentschlüssel nicht als Hammer.
4. Lassen Sie diesen elektronischen Drehmomentschlüssel nicht an Orten mit übermäßiger Hitze, Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht liegen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Wasser (nicht wasserdicht).

6. Schweiß, Öl und Wasser können verhindern, dass das Terminal einer Batterie elektrischen Kontakt herstellt. Um dies zu vermeiden, wischen Sie beide Terminals ab, bevor Sie eine Batterie einlegen. Wenn der elektronische Drehmomentschlüssel nass wird, wischen Sie ihn so schnell wie möglich mit einem trockenen Handtuch ab. Das Salz aus Meerwasser kann besonders schädlich sein.
7. Verwenden Sie keine Bio-Lösungsmittel wie Alkohol oder Farbverdünner zum Reinigen des elektronischen Drehmomentschlüssels.
8. Halten Sie dieses Gerät von Magneten fern.
9. Setzen Sie diesen elektronischen Drehmomentschlüssel nicht Staub oder Sand aus, da dies zu schweren Schäden führen kann.
10. Üben Sie keine übermäßige Gewalt auf das Display (3) aus.
11. Wenden Sie das Moment langsam an und halten Sie den Griff mittig fest. Üben Sie keine Kraft am Ende des Griffes aus.
12. Wenn der elektronische Drehmomentschlüssel über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, entnehmen Sie die Batterie.
13. Mischen Sie keine Batterietypen oder kombinieren benutzte Batterien mit neuen.

Nützliche Informationen

Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Chicago Pneumatic.

Besuchen Sie: www.cp.com.

Herkunftsland

Taiwan

Sicherheitsdatenblatt

In den Sicherheitsdatenblättern werden die von Chicago Pneumatic vertriebenen chemischen Produkte beschrieben.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite von Chicago Pneumatic unter www.cp.com.

Erfüllung gesetzlicher Auflagen



Alle Konformitätserklärungen finden Sie unter www.cp.com.

Garantie

Alle Garantieklauseln finden Sie unter www.cp.com.



Copyright

© Copyright 2025, CHICAGO PNEUMATIC Tool Co.LLC, 1815 Clubhouse Road, Rock Hill, SC 29730 - USA

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Es wird empfohlen, ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz von Aftermarket-Ersatzteilen oder durch unsachgemäßen Service bzw. unsachgemäße Wartung entstehen, sind von der Garantie oder Produkthaftung ausgeschlossen. Die Verwendung von Aftermarket-Ersatzteilen kann sich zudem abträglich auf die Gesetzeskonformität des Produkts auswirken oder diese aufheben.

Datos técnicos

Almacenamiento y condiciones de uso

Temperatura de almacenamiento	De -20 °C a +70 °C (de -4 °F a +158 °F)
Temperatura de funcionamiento	De -10 °C a 40 °C (de 14 °F a 104 °F)
Humedad de almacenamiento	De 0 a 95 % HR (sin condensación)
Humedad de funcionamiento	De 0 a 90 % HR (sin condensación)
Altitud de hasta	2000 m (6562 feet)
Utilizable en entornos con contaminación de nivel 2	
Solamente para uso en interiores	

Declaraciones

Responsabilidad

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno
- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador

- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)**:

Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

Especificaciones de comunicación inalámbrica

BLUETOOTH LOW ENERGY 4.2®

Frecuencia: 2400 MHz - 2483,5MHz

EIRP: <10 dBm

La marca nominativa y los logos Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc

Requisitos regionales

⚠ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.